

Thành phố  
Ageo

# Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng

~Bản Tiếng Việt~



Thành phố Ageo

Phòng chăm sóc người cao tuổi

(ベトナム語版)

(Giới thiệu)

Nhật Bản hiện đang trở thành một xã hội có lượng lớn dân số trên 65 tuổi sinh sống. Khi số lượng người cao tuổi tăng lên, số người gặp khó khăn trong các hoạt động hàng ngày (như ăn uống, tắm rửa, v.v.) cũng tăng lên. Do đó, gánh nặng đối với những gia đình hỗ trợ đời sống những người cao tuổi này (điều này được gọi là “chăm sóc điều dưỡng”) tăng lên.

Năm 2000, Hệ thống Bảo hiểm Chăm sóc Điều dưỡng được bắt đầu như một cơ chế (được gọi là "hệ thống") cùng nhau hỗ trợ nhằm giảm bớt gánh nặng cho gia đình của những người cần được chăm sóc điều dưỡng.

Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng dành cho tất cả mọi người sống ở Nhật Bản, vì vậy người nước ngoài cũng được hưởng chế độ này. Có nhiều người nước ngoài sống ở thành phố Ageo. Vì vậy, chúng tôi nghĩ rằng có nhiều người nước ngoài cần được chăm sóc điều dưỡng cũng như đảm nhận việc chăm sóc điều dưỡng.

Do đó, tại thành phố Ageo, chúng tôi đã viết cuốn sách nhỏ bằng nhiều ngôn ngữ để mọi người có thể tìm hiểu về hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng và các dịch vụ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng.

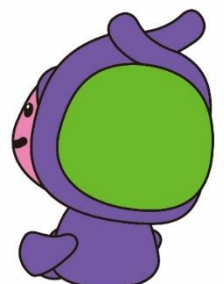
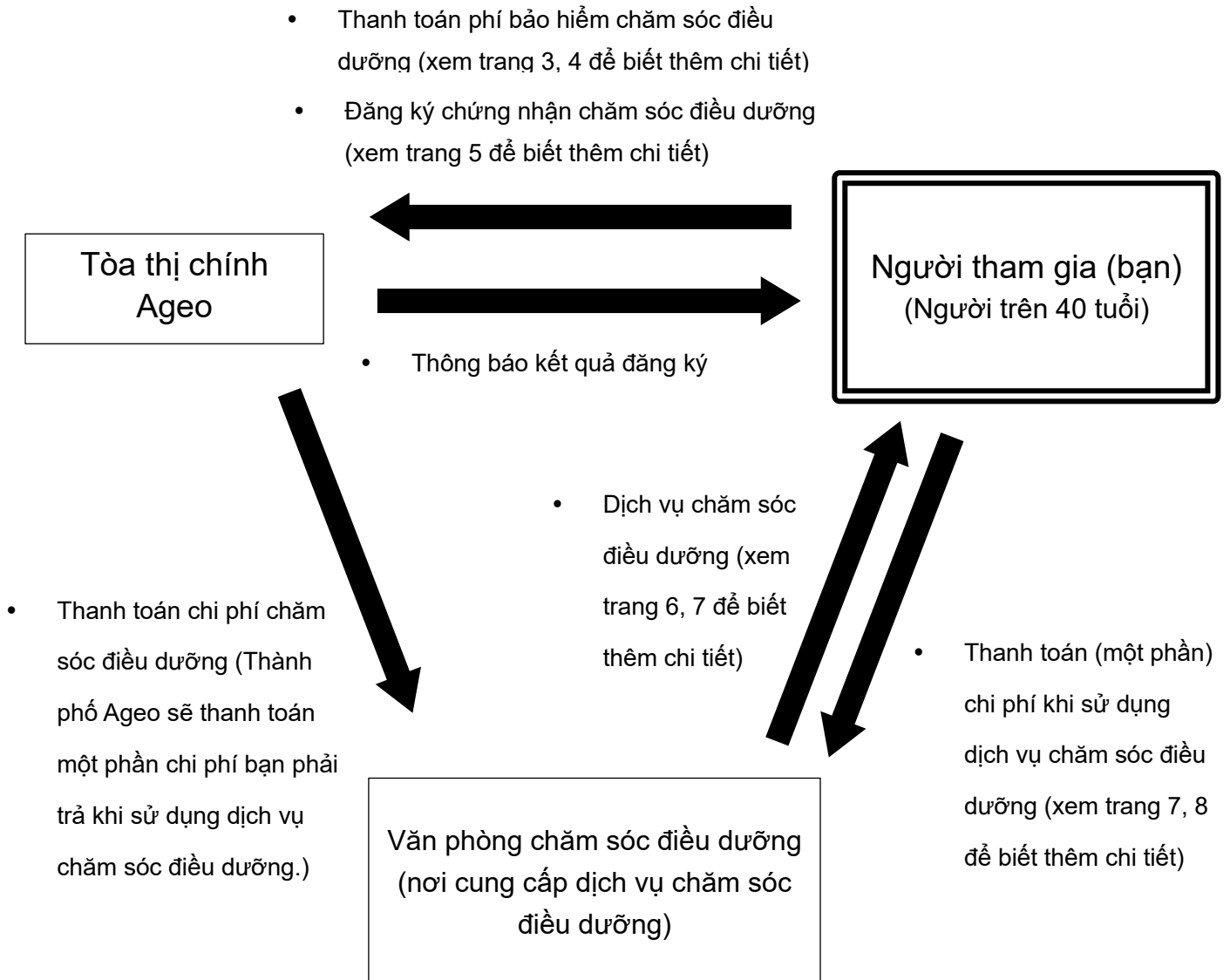
Chúng tôi sẽ rất vui nếu điều đó giúp bạn hiểu rõ vấn đề.

< Nội dung >

1. Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là gì?
2. Ai có thể đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng?
3. Người nước ngoài cũng có thể đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng không?
4. Tại sao bạn phải trả phí bảo hiểm?
5. Phí bảo hiểm cần phải trả là bao nhiêu?
6. Làm thế nào để có thể sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng?
7. Có những loại dịch vụ chăm sóc điều dưỡng nào?
8. Tôi nên sử dụng dịch vụ chăm sóc nào?
9. Chi phí khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng là bao nhiêu?
10. Khi có nhiều chi phí cần phải trả, tôi nên làm gì?
11. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, xin vui lòng liên hệ thành phố Ageo!

# 1. Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng là gì?

- Hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng được thiết lập để cung cấp dịch vụ chăm sóc cho những người lớn tuổi hoặc người bệnh cần được chăm sóc.



## 2. Ai có thể đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng?

- Mọi người trên 40 tuổi đều có thể tham gia.
- Người tham gia bảo hiểm (người từ 40 tuổi trở lên) khi có nhu cầu được chăm sóc điều dưỡng, xin vui lòng đăng ký với thành phố Ageo để được chứng nhận nhu cầu chăm sóc điều dưỡng (xác định mức độ chăm sóc cần thiết). Các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng có thể được sử dụng tùy thuộc vào kết quả điều tra.
- Người đăng ký được chia thành hai nhóm ① và ②
  - ① Người từ 65 tuổi trở lên (gọi là người được bảo hiểm loại 1)  
Nếu bạn cần chăm sóc điều dưỡng và đăng ký chứng nhận chăm sóc điều dưỡng, bạn có thể sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng.
  - ② Người trong độ tuổi từ 40 đến 64 (gọi tắt là người được bảo hiểm loại 2)  
Nếu bạn cần chăm sóc điều dưỡng do mắc một số bệnh, và đã đăng ký chứng nhận chăm sóc điều dưỡng, bạn có thể sử dụng dịch vụ này.
- Nếu bạn đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, bạn sẽ phải trả phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng.

## 3. Người nước ngoài cũng có thể đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng không?

- Tất cả người nước ngoài trên 40 tuổi đều có thể tham gia.
- Người nước ngoài cũng có thể đăng ký bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng và sử dụng các dịch vụ.
- Tuy nhiên, với điều kiện là người trên 40 tuổi (sống ở Nhật Bản) cư trú trên 3 tháng .

#### 4. Tại sao bạn phải trả phí bảo hiểm?

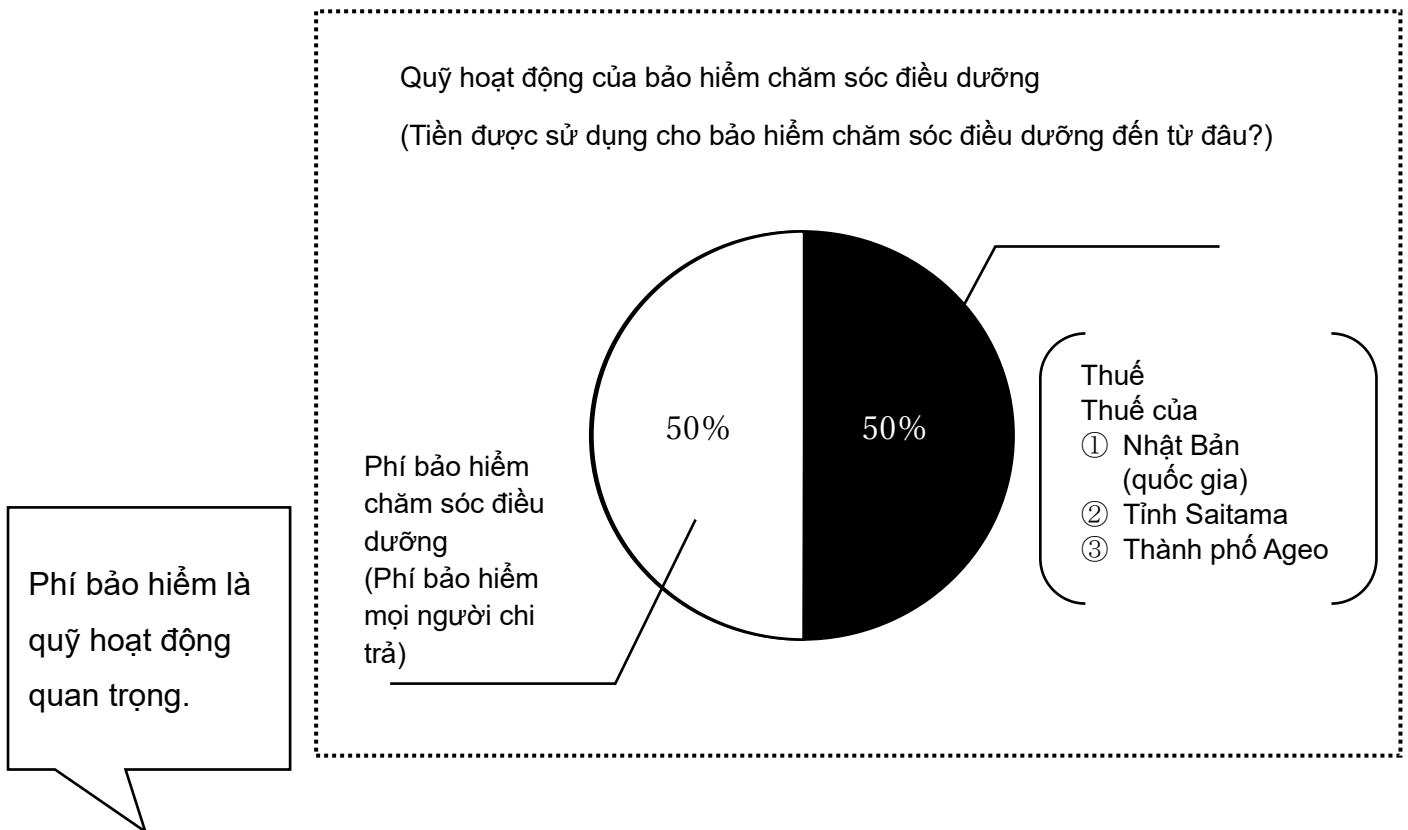
- Cần phải trả phí bảo hiểm để chung tay giúp đỡ những người cần được chăm sóc điều dưỡng hoặc những người sẽ sử dụng dịch vụ này.
- Số tiền cần thiết cho bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng bao gồm 50% thuế và 50% phí bảo hiểm để mọi người có thể cùng hỗ trợ. Do đó, phí bảo hiểm bạn trả sẽ là một nguồn quỹ quan trọng (tiền có thể được sử dụng).

Để mọi người có thể cùng hỗ trợ, không chỉ những người sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng mà cả những người không sử dụng dịch vụ cũng phải thanh toán

Phí bảo hiểm đã thanh toán được dùng để

- ① Chi trả cho những người sử dụng hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng ( chi tiền)
- ② Duy trì hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng (để mọi người có thể sử dụng bất cứ lúc nào)

Ngay cả khi bạn không sử dụng dịch vụ, chúng tôi sẽ không hoàn trả phí bảo hiểm vì những mục đích này.



## 5. Phải trả bao nhiêu phí bảo hiểm?

- Được xác định dựa trên lương hưu hoặc tiền lương nhận được trong năm trước.

### ① Trường hợp người từ 65 tuổi trở lên (Người được bảo hiểm loại 1)

Được tính dựa trên mức lương và lương hưu nhận được. Tại thành phố Ageo được chia thành 13 loại.

### ② Người từ 40 đến 64 tuổi (người được bảo hiểm loại 2)

Phụ thuộc vào loại bảo hiểm y tế mà bạn đang tham gia.

Bảo hiểm y tế là gì?

Đó là hệ thống thu tiền từ mọi người và giúp đỡ những người đến bệnh viện do bị thương hoặc bệnh tật.

Bảo hiểm y tế bao gồm

- Bảo hiểm y tế quốc gia: Bảo hiểm y tế dành cho những người không tham gia bảo hiểm y tế của công ty
- Bảo hiểm xã hội: Bảo hiểm y tế dành cho những người đang làm việc trong công ty.

## 6. Làm thế nào để có thể sử dụng các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng?

- Để sử dụng dịch vụ, hãy đăng ký “Chứng nhận nhu cầu chăm sóc điều dưỡng”. Nếu không xác nhận mức độ cần chăm sóc thông qua chứng nhận cần chăm sóc điều dưỡng thì bạn không thể sử dụng dịch vụ.
- Làm cách nào để đăng ký chứng nhận chăm sóc điều dưỡng?
  1. Xin vui lòng tư vấn với thành phố Ageo.
  2. Thành phố Ageo sẽ hỏi về tình trạng của bạn.
  3. Thành phố Ageo sẽ quyết định cấp chứng nhận chăm sóc điều dưỡng (xác định mức độ chăm sóc cần thiết) dựa trên thông tin thu thập được.
  4. Thành phố Ageo sẽ gửi giấy thông báo kết quả cho bạn.
- Kết quả chứng nhận nhu cầu chăm sóc điều dưỡng được chia thành 7 loại, tùy thuộc vào mức độ cần thiết chăm sóc (cần bao nhiêu sự giúp đỡ).

(Cần ít sự giúp đỡ)

Cần hỗ trợ 1      Cần hỗ trợ 2      Cần chăm sóc điều dưỡng 1      Cần chăm sóc điều dưỡng 2

Cần chăm sóc điều dưỡng 3      Cần chăm sóc điều dưỡng 4      Cần chăm sóc điều dưỡng 5

(Cần nhiều sự giúp đỡ)

- Có những dịch vụ có thể được sử dụng ngay cả khi bạn không có chứng nhận cần chăm sóc điều dưỡng. Xin vui lòng liên hệ Bộ phận Chăm sóc Người cao tuổi của Thành phố Ageo.

**Để sử dụng dịch vụ, bạn phải được chứng nhận là cần chăm sóc điều dưỡng.**





## 7. Có những loại dịch vụ chăm sóc điều dưỡng nào?

- Điều đó phụ thuộc vào nhu cầu và địa điểm sử dụng dịch vụ của bạn.

### ① Tôi muốn được chăm sóc điều dưỡng tại nhà (nơi đang sinh sống) (đây được gọi là homon kaigo)

- Chăm sóc điều dưỡng tại nhà: là dịch vụ hỗ trợ ăn uống và dọn dẹp tại nhà.
- Điều dưỡng thăm khám tại nhà: là dịch vụ trong đó các y tá hỗ trợ chữa lành vết thương tại nhà (đây được gọi là kango).

### ② Tôi muốn đến cơ sở (được gọi là ngoại trú) để sử dụng dịch vụ

- Chăm sóc điều dưỡng ngoại trú: Đến cơ sở. Là dịch vụ nhận chăm sóc điều dưỡng và về nhà.
- Phục hồi ngoại trú: Đây là dịch vụ bạn nhận được tại cơ sở để có thể tự sinh hoạt ở nhà.

### ③ Tôi muốn ở lại cơ sở trong một khoảng thời gian ngắn để sử dụng dịch vụ (đây được gọi là nội trú ngắn hạn)

- Chăm sóc nội trú ngắn hạn: Được gọi là Short stay (lưu trú ngắn hạn). Là dịch vụ mà bạn sẽ lưu trú tại cơ sở để được chăm sóc điều dưỡng.
- Chăm sóc y tế nội trú ngắn hạn: Là dịch vụ mà bạn ở lại cơ sở và được chăm sóc, điều dưỡng.

### ④ Tôi muốn sống tại cơ sở

- Viện dưỡng lão đặc biệt: Là nơi những người không thể tự chăm sóc bản thân tại nhà có thể sinh sống.
- Cơ sở chăm sóc sức khỏe, điều dưỡng người cao tuổi: là dịch vụ huấn luyện hỗ trợ sinh hoạt trong khi sống tại cơ sở để họ có thể trở về nhà.

### ⑤ Tôi muốn cải thiện môi trường sống (nhà nơi tôi sống)

- Cho thuê thiết bị phúc lợi: Bạn có thể mượn các vật dụng dùng để chăm sóc điều dưỡng như xe lăn, tay vịn.
- Cải tạo nhà để chăm sóc điều dưỡng tại gia: Thành phố Ageo sẽ hỗ trợ một phần chi phí để lắp đặt tay vịn tại nhà.

## 8. Tôi nên sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng nào?

- Xin vui lòng tư vấn nhân viên quản lý chăm sóc để quyết định loại dịch vụ sử dụng.
- Người quản lý chăm sóc là người hỗ trợ để bạn có thể sử dụng các dịch vụ phù hợp với mong muốn và tình trạng thể chất của mình. Bạn có thể chọn hoặc thay đổi người quản lý chăm sóc của mình.

Có nhiều dịch vụ khác nhau,  
vì vậy hãy quyết định sau  
khi tham khảo ý kiến.



## 9. Chi phí sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng là bao nhiêu?

- Bạn phải thanh toán từ 10% đến 30% chi phí cho cơ sở khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng
- Số tiền tự thanh toán (số tiền bạn phải trả cho cơ sở khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng) được xác định bởi thu nhập của bạn (số tiền bạn nhận được từ lương hưu hoặc tiền lương của mình).  
Giấy chứng nhận tỷ lệ đóng bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng sẽ được Thành phố Ageo gửi kèm theo kết quả xác nhận yêu cầu chăm sóc điều dưỡng Đó là một mảnh giấy ghi số tiền bạn cần phải thanh toán. Nó có màu xanh. Xin vui lòng xem.
- Số tiền có thể được sử dụng cho các dịch vụ chăm sóc điều dưỡng (đây được gọi là hạn mức sử dụng) được xác định dựa theo mức độ chăm sóc điều dưỡng cần thiết. Nếu bạn sử dụng nhiều dịch vụ chăm sóc điều dưỡng và thanh toán cho cơ sở nhiều hơn số tiền mà thành phố Ageo trả cho bạn, bạn sẽ phải tự trả thêm số tiền đó.

## 10. Bạn nên làm gì khi phải thanh toán một khoản chi phí lớn?

- Khi tổng chi phí vượt quá hạn mức tự chi trả (trường hợp số tiền phải thanh toán nhiều hơn số tiền được sử dụng cho dịch vụ chăm sóc điều dưỡng), thành phố Ageo sẽ trả lại sau cho bạn phần tiền đã thanh toán thêm đó.
- Xin vui lòng tham khảo mục “9. Tồn bao nhiêu?” (trang 7) để biết về tổng số tiền tự thanh toán cho chi phí dịch vụ chăm sóc điều dưỡng (số tiền phải trả khi sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng). Nếu tổng số tiền bạn phải trả vượt quá hạn mức tự chi trả, thành phố Ageo sẽ trả lại sau cho bạn số tiền bạn đã thanh toán thêm.

## 11. Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ thành phố Ageo.

- Nội dung thể hiện trong cuốn sách nhỏ này là một phần của hệ thống bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng.  
Mọi thắc mắc xin vui lòng liên hệ thành phố Ageo.



Cấp bởi: Sở Y tế và Phúc lợi Thành phố Ageo Phòng Chăm sóc  
Người cao tuổi  
〒362-8501 3-1-1 Honmachi, Ageo-shi  
ĐT: 048-775-5124 FAX: 048-776-8872